

достаточно популярно. «Въ волости твоеи. . . в городищяных». Здесь слово «волость» употреблено в значении «частное владение». Таким владением Анании было Городище. По данным новгородских писцовых книг, в старорусской округе имелось только одно село с таким названием. Оно находилось в верховьях правого притока Шелони р. Северы, в 1 версте от Должинского озера, часть которого была городищенским угодьем. В селе Городище числились 7¹/₂ обож пахотной земли, отхожая пожня «в лесу» и церковь Флора и Лавра¹.

«Толико вода пити» — не встречавшееся ранее образное выражение, которое надо воспринимать как яркую характеристику нищеты и голода: городищане во владении Анании могут только воду пить, есть им уже нечего.

«А рушань скорбу про городищяне» — а рушане скорбят (горюют, печалются) о городищанах. Обращает на себя внимание, что вопреки подлежащему «рушане», стоящему во множественном числе, глагольная форма «скорбу» (от «скърбети») употреблена в единственном числе. Ярила говорит о «рушанах», жителях Русы, но думает о себе.

«Аже хоцьши» — если хочешь. «Полошити» — пугать; «полошиться» — бояться. Отсюда «ополош» — напугай, припугни, настрашай. «Дворянин» — принадлежащий ко двору, дворецкий, управляющий Анании в Городище. «Быша нь пакостил» — чтобы не пакостил. «Пакостити» — причинять вред, но и «грабить». По-видимому, виновником голода городищан был управляющий, дворянин, которого и следует припугнуть, чтобы прекратить его самоуправство.

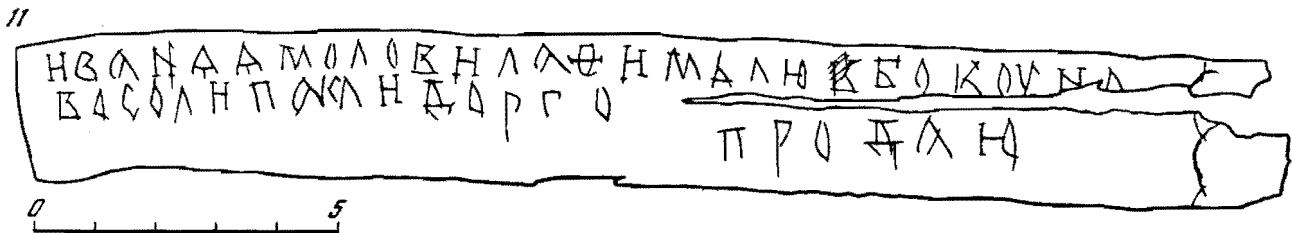
По существу своего содержания рассматриваемая грамота сродни хорошо теперь известным по новгородским берестяным челобитьям крестьянским жалобам XIV—XV вв. Здесь та же социальная коллизия: конфликт между крестьянами и ключником и классовый протест в робкой форме жалобы вотчиннику. Однако, если в XIV и XV вв. крестьяне сами писали феодалу, здесь перед нами переписка двух представителей господствующего класса, основанная на взаимопонимании.

В грамоте отсутствуют традиционные поклоны. Ярила представляет от рушан. Поэтому в нем надо видеть высокого сановника администрации Русы. Он информирует Ананию о положении в его волости и дает советы, которые помогут избежать дальнейшего осложнения событий.

Грамота № 11

Грамота № 11 найдена в раскопе 12, в квадрате 24, на глубине 2,80 м. Это целый документ:

ИВНАААМОЛОВАНЛАЩНМАЛНЪБОКОВНА
 ВАСОЛНПОЖНДОРГО



Прорись старорусской грамоты № 11

Длина 21,1 см, ширина 1,4 см.

Стратиграфическая дата: XII в. Палеографических противоречий этой дате нет.

Грамота может быть разделена на слова так:

¹ Андрияшев А. М. Материалы по исторической географии Новгородской земли. Шелонская пятина по писцовым книгам 1498—1576 гг. I. Списки селений. М., 1914, с. 272.

«Иваняя моловила Фимь, любо коунь во соли, пак ли дор(о)го продаю».

«Иваняя» — жена или вдова Ивана. «Моловила» — сказала, заявила. «Фимь» — Фиме, сокращение от Евфимии. «Любо» — либо, или. «Коунь» — деньги. «Во соли» — за соль. «Пак ли» — в противном случае (см. словарь Срезневского).

При таком толковании грамоту надо понимать следующим образом:

Жена Ивана заявила Фиме: или (плати немедленно) деньги за соль, или же продаю дорого. При промедлении цена на соль будет повышена.

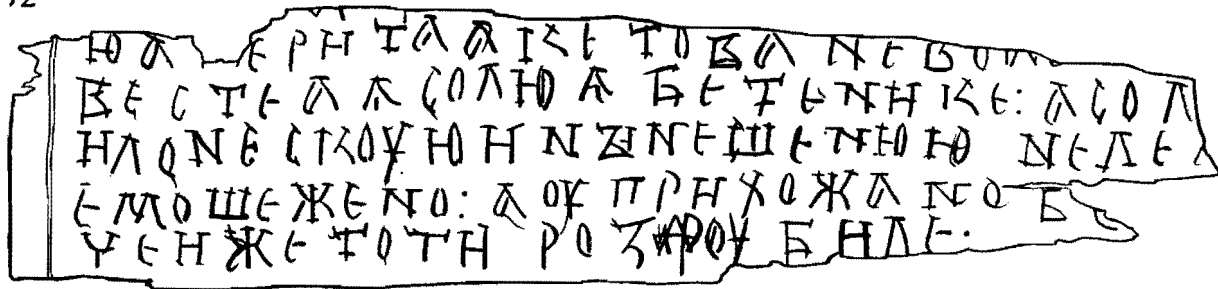
Но возможна и другая разбивка текста на слова: «Любо кунь восоли», т. е.: либо деньги вышли. Этот глагол писали в формах «въсьлати» и «вослати». Тогда и «продаю» можно понять иначе: «продавати» — накладывать пеню. Если деньги не будут высланы сейчас, немедленно, то позднее придется платить гораздо ббольшую сумму.

Грамота № 12

Грамота № 12 найдена в раскопе 12, в квадрате 16, на глубине 3,08 м. Это обрывок документа, утратившего правую и нижнюю части:

юа-еритаакетованевод-----
вестеасолюябетенике:асол---
илонескоюинынешнююнеле-----
емошежено:ауприхожанобе---
чеижеоттирозрубиле.

12



Прорись старорусской грамоты № 12

Длина 20 см, ширина 4,6 см.

Стратиграфическая дата: первая половина XII в. Палеографические приметы свидетельствуют об архаичности почерка. Петля у Р не замкнута. Ч — в форме бокальчика. Ж — характерна для XII в. Петля у Ы геометрична. Л близко напоминает П.

Грамота может быть разделена на слова так:

«. . . ю, а берита. А кето ва не вод. . . весте, а я солю ябетеника. А сол. . . и лонескою, и нынешнюю, неле. . . емоше жено. А оу прихожано бе. . . чеи же то ти разрубиле».

«Берита» — берите; здесь употреблено двойственное число, значит адресатов у грамоты было двое. «А кето ва не вод. . .» — а кто вам не отдаст. «Весте» — известия; фраза, которая заканчивается этим словом, может быть предположительно реконструирована: а кто вам не отдаст, шлите мне вести, известите меня. «А я солю ябетенике» — а я шлю ябетника. «Ябетник» — судебный исполнитель.

«И лонескою, и нынешнюю» — и прошлогоднюю, и нынешнюю. «А оу прихожано» — а у прихожан, у пришлых людей. Значение, связанное с церковным приходом, возникло гораздо позднее.